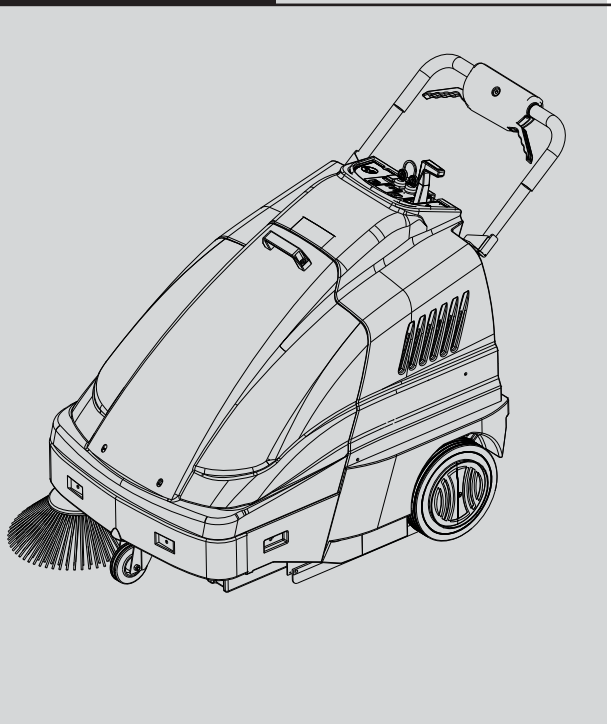
Region 2

S7

BATTERY SWEEPER



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (HU)
PODRĘCZNIK OPERATORA (PL)
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO (SL)
NÁVOD PRO OBSLUHU (CZ)
PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE (HR)
OPERATORIAUS VADOVAS (LT)
OPERATORA ROKASGRĀMATA (LV)
NÁVOD NA POUŽITIE (SK)
MANUAL DE UTILIZARE (RO)
KULLANIM KILAVUZU (TR)
KASUTUSJUHEND (EE)
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ (GR)

Model Part No.:
1251275 - SWEEPER [S7 EMEA]
1251273 - SWEEPER [S7 EXPORT]

Europe/Export

To view, print or download the parts manual, visit: www.tennantco.com/manuals

www.tennantco.com

PLDC04303
Rev. 04 (03-2022)

CUPRINS

DATE TEHNICE ȘI CARACTERISTICI 2
AVERTISMENTE 3
MĂSURI DE SIGURANȚĂ 3
ETICHETE DE SIGURANȚĂ 4
LOCAȚIA ETICHETEI NUMĂRULUI DE SERIE 5
INTRODUCERE 5
DESPACHETARE 5
PREGATIREA MAȘINII 5
- Montarea periei laterale 5
- Montarea mânerului 5
- Pregătirea, instalarea și înlocuirea bateriei 6

CONTROALE DE REGLARE 6
PORNIREA 6
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE CORECTĂ 7
ÎNDEPĂRTAREA COȘULUI DE GUNOI 7
- Gunoi frontal (fig. 4) 7
- Gunoi din spate (Fig. 5) 7

ÎNTREȚINERE DE RUTINĂ 7
ÎNTREȚINEREA ACUMULATORULUI 8
- Reîncărcare acumulator 8

SETĂRILE ÎNCĂRCĂTORULUI ACUMULATORULUI 8
ANOMALII ÎNCĂRCĂTOR ACUMULATOR 8
ÎNTREȚINEREA FILTRULUI 9
- Curăţare pre-filtru 9
- Curăţarea filtrului 9
- Înlocuire filtru 9

INLOCUIREA ȘI REGLAREA PERIEI LATERALE 9
INLOCUIREA ȘI REGLAREA PERIEI CENTRALE 9
INLOCUIREA ȘI REGLAREA CURELEI 10
- Înlocuire curea periei laterală 10
- Înlocuirea curelei de transmisie 10

ÎNLOCUIRE CLAPE 10
- Flanșe laterale exterioare 10
- Flanșe laterale interioare 10
- Clapeta centrală 10

INLOCUIREA ȘI REGLAREA CABLURILOR 11
- Înlocuirea cablului de transmisie 11
- Înlocuirea cablului de ridicare a periei laterale 11

SIGURANȚE 11
TABEL DE DEPANARE 11
DEZMEMBRAREA MAȘINII 12
LISTA PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE 12

Tennant N.V.

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA, Uden - The Netherlands

Europe@tennantco.com

http://www.tennantco.com

Copyright © 2019 Tennant Company. Toate drepturile rezervate.

DATE TEHNICE ȘI CARACTERISTICI

DESCRIERE		
Lățime maximă	mm	740
	țoli	29
Lungime maximă	mm	1245
	țoli	49
Toleranța lățimii maxime cu mâner	mm	960
	țoli	37.75
Lățimea de curățare cu perie centrală	mm	500
	țoli	19.68
Lățimea de curățare cu peria centrală și peria laterală	mm	700
	țoli	28
Greutate cu baterie	kg	121
	lbs	266.76
Capacitate recipient de resturi frontal	l	45
	ft^3	1.6
Autonomie de funcționare	h	<3
Zona de filtrare	m^2	1.03
	ft^2	11.08
Filtrare	99,5% eficient pentru particule de până la 5 microni	
Productivitate (pe oră) Teoretic Max	m^2/h	2601
	ft^2/h	28000
Productivitatea (pe oră) Estimarea acoperirii	m^2/h	2508
	ft^2/h	27000
Putere instalata / curent instalat	710W / 59A	
Tip baterie (fără întreținere)	12V 140Ah (C20) 12V 105Ah (C5)	
Presiune sonoră, LpA	70 dBA	
Incertitudinea de măsurare, kpA	3.0 dBA	
Puterea sunetului, LwA,g	80 dB	
Nivel de vibrație (mâna), ahv	1.1 m/sec^2	
Incertitudine de măsurare, k	0.5 m/sec^2	

AVERTISMENTE

Această mașină este destinată numai pentru uz comercial. Scopul său este de a colecta murdăria, deșeurile uscate și praful de pe suprafețele uscate, asfaltate sau covoare.
Nu trebuie folosit în alte scopuri. Nu utilizați mașina pentru a extrage lichide, materiale periculoase sau toxice.

Operatorii trebuie să citească, să înțeleagă și să respecte următoarele avertismente.

În acest manual, simbolul de avertizare prezentat mai jos și termenul "AVERTISMENT DE SIGURANȚĂ" sunt utilizați cu următoarele semnificații:



AVERTISMENT: avertizează asupra pericolelor sau a procedurilor periculoase care pot provoca vătămări grave sau moartea.

AVERTISMENT DE SIGURANȚĂ: indică procedurile care trebuie urmate pentru utilizarea sigură a mașinii.

Nerespectarea acestor avertismente poate fi cauza rănilor, șocurilor electrice, incendiilor sau exploziilor.



AVERTISMENT: Nu utilizați mașina în prezența lichidelor sau vaporilor inflamabili sau a prafurilor combustibile.

Mașina nu este echipată cu motoare rezistente la explozii. Scânteile generate de motoarele electrice la pornire și în timpul funcționării pot provoca incendiu sau explozie dacă mașina este utilizată în prezența lichidelor/vaporilor inflamabili sau a prafurilor combustibile.



AVERTISMENT: Nu aruncați materiale toxice sau inflamabile, nu ardeți sau nu ardeți deșeuri.



**AVERTISMENT: Acumulatorii emit hidrogen.
Stați departe de scântei și de flăcări deschise. Lăsați compartimentul acumulatorului deschis în timpul încărcării.**



AVERTISMENT: Nu încărcați acumulatorii dacă cablul de alimentare al încărcătorului este deteriorat. Nu modificați ștecherul.

Dacă cablul încărcătorului este deteriorat sau rupt, înlocuiți-l de către producător, un centru de service autorizat sau un tehnician calificat.



AVERTISMENT: Înainte de a efectua orice lucrare cu mașina, deconectați cablurile acumulatorului și deconectați cablul de alimentare al încărcătorului.

**AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina pe suprafețe umede. Nu expuneți mașina la ploaie.
Mașina trebuie păstrată în interior în orice moment**

Următoarele informații indică condiții potențial periculoase pentru operator sau mașină.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Nu utilizați mașina:
- În prezența substanțelor inflamabile sau explozive.
- Numai dacă sunteți instruiți și autorizați.
- Fără a fi citit manualul de utilizare cu atenție.
- Dacă mașina nu este în condiții perfecte.
- În absența unui cos și/sau a unor filtre.

Încărcător de acumulator;
- Asigurați-vă că priza utilizată pentru încărcătorul de acumulatori sunt conectate la un sistem corespunzător de împământare și că sunt protejate de întreruperi termice și întreruptoare de curent rezidual.
- Asigurați-vă că caracteristicile electrice ale încărcătorului (tensiune, frecvență, putere absorbită) de pe plăcuța de caracteristici sunt aceleași cu cele ale sursei de alimentare.

Înainte de a porni mașina:
- Asigurați-vă că dispozitivele de siguranță sunt prezente și funcționează corect.

Când mașina funcționează:
- Nu aruncați deșeuri care ard sau de fum, cum ar fi țigări, chibrituri sau cărbuni.
- Nu utilizați mașina pentru ridicarea lichidelor.
- Raportați imediat orice deteriorare sau defecțiuni.
- Continuați încet pe suprafețe înclinate și alunecoase.
- Nu lăsați mașina nesupravegheata sau pe suprafețe înclinate.
- Nu utilizați mașina pentru a ridica fire, frânghii, curele sau materiale similare.
- Asigurați-vă că zona de lucru este bine luminată.
- Nu lăsați mașina la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați mașina pentru a transporta persoane sau lucruri.
- În medii cu praf, purtați ochelari și mănuși de protecție.

Înainte de a părăsi mașina sau înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere:
- Opriți mașina pe podele plate și uscate.
- Opriți mașina.

În timpul lucrărilor de întreținere și reparații:
- Stați departe de piesele în mișcare. Nu purtați jachete, cămăși sau haine cu mâneci care pot fi prinse în anumite părți ale mașinii.
- Înainte de a lucra la mașină, deconectați acumulatorul și ștecherul încărcătorului.
- Utilizați piese de schimb originale sau aprobate.
- Reparațiile trebuie efectuate de un tehnician calificat
- Nu utilizați mașina în nici un fel.
- Când manipulați acumulatorul sau cablurile acumulatorului, purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție.
- Evitați contactul cu acidul acumulatorului.
- Nu utilizați mașina pe pante mai mari de 2%

Când transportați mașina:
- Opriți mașina.
- Solicitați asistență pentru a ridica mașina.
- Pentru încărcarea/descărcarea pe un camion sau o remorcă, utilizați o rampă adecvată.
- Fixați mașina la camion sau la remorcă folosind curele.

ETICHETE DE SIGURANȚĂ

Etichetele de siguranță sunt atașate la mașină. Dacă sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite.

	AVERTISMENT! RISC DE ÎNCURCARE
	AVERTISMENT! RISC DE ARSURI ACIDE
	AVERTISMENT! RISC DE ARSURI
	PANTĂ MAXIMĂ
	MANUALUL OPERATORULUI, INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
	CITIȚI MANUALUL OPERATORULUI
	SIMBOL DE CURENT CONTINUU
	CLASA III APARAT. UN APARAT ESTE IDENTIFICAT CA FIIND CLASA III ATUNCI CÂND PROTECȚIA ÎMPOTRIVA EXPLOZIILOR SE BAZEAZĂ PE FAPTUL CĂ NU EXISTĂ TENSIUNI MAI MARI DECÂT TENSIUNEA EXTREM DE SCĂZUTĂ DE SIGURANȚĂ (SELV). ACEST LUCRU ÎNSEAMNĂ ÎN PRACTICĂ CĂ APARATUL ESTE ALIMENTAT DE O BATERIE SAU DE UN TRANSFORMATOR SELV.
	DEȘEURI SPECIALE. NU ELIMINAȚI ÎMPREUNĂ CU DEȘEURILE MENAJERE.
	ATENŢIE: ÎNCĂRCAREA PERIEI ROTATIVE PREZINTĂ RISCUL DE ABRAZIE SAU ÎNCURCĂTURĂ

LOCAȚIA ETICHETEI NUMĂRULUI DE SERIE

Asigurați-vă că mașina este echipată cu o placă de fabricație care indică numărul de serie poziționat după cum se arată în (fig.1). În caz contrar, anunțați imediat distribuitorul.

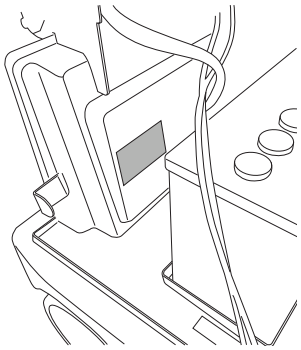


FIG. 1

INTRODUCERE

Acest manual de instrucțiuni conține indicații și informații practice privind siguranța, utilizarea, reglarea și întreținerea mașinii. Mașina a fost proiectată și construită astfel încât să ofere cele mai bune rezultate în ceea ce privește performanța, confortul și ușurința de utilizare într-o varietate de condiții diferite.
Înainte de livrare, mașina a fost verificată la fabrica noastră și de distribuitorul nostru, pentru a vă asigura că este livrată în stare de funcționare perfectă. Pentru a menține mașina în această stare și pentru a asigura funcționarea fără probleme, urmați cu strictețe instrucțiunile de întreținere de rutină din manual.

DESPACHETARE

Despachetați mașina cu grijă, evitând orice manevre care ar putea deteriora mașina; odată despachetată, verificați dacă toate piesele sunt intacte. Dacă observați vreun defect, NU utilizați mașina și contactați imediat distribuitorul. Datorită cerințelor de ambalare și transport, unele părți și opțiuni pot fi furnizate separat; pentru o asamblare corectă, urmați instrucțiunile din paragrafele corespunzătoare din această broșură.
Conținutul ambalajului:
1 Mașină
1 Perie laterală
1 Broșură de instrucțiuni
1 Declarație de conformitate
1 Set de scule:
2 Chei de contact
1 Baterie

Dacă observați că lipsesc oricare dintre cele de mai sus, contactați imediat distribuitorul.
Asigurați-vă că materialele de ambalare (pungi, cutii, paleți, cârlige etc.) sunt îndepărtate, nu la îndemâna copiilor.

NOTE **Pentru a evita pierderea lor în timpul transportului, cheile de aprindere sunt plasate în interiorul plicului pentru documente.**

PREGATIREA MAȘINII

Montarea periei laterale
- Deplasați pârghia de ridicare a periei (poz. 1 Fig.3) în poziția 0.
- Desfaceți șurubul arborelui periei laterale.
- Așezați peria pe arbore (Fig.2).
- Strângeți șurubul complet cu șaibă.

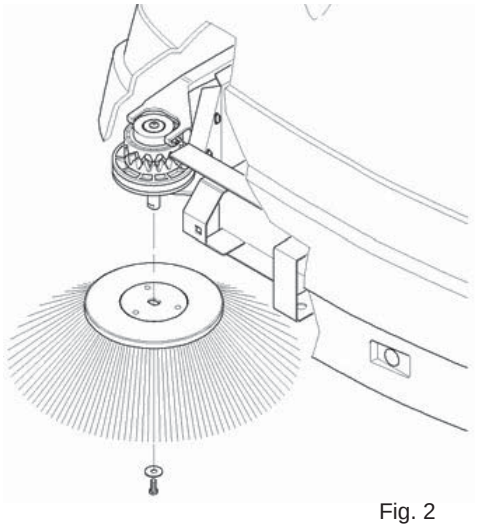


Fig. 2

Montarea mânerului
- Scoateți capota superioară pentru a accesa șuruburile de fixare a mânerului.
- Ridicați mânerul în poziția de operare (poz. 1 Fig. 2/A).
- Strângeți șuruburile de fixare a mânerului (poz. 2 Fig. 2/A) (utilizați scula furnizată împreună cu mașina).

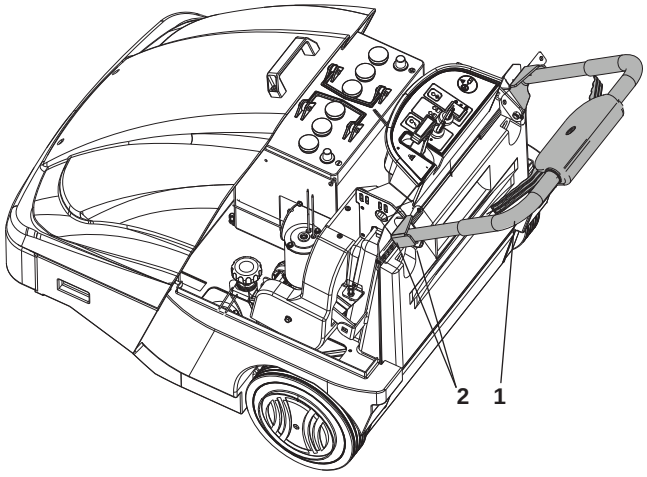


Fig. 2/A

Pregătirea, instalarea și înlocuirea bateriei

PENTRU SIGURANTA DVS.: Purtați mănuși de protecție și protecție la ochi când manevrați acumulatorul și cablurile acumulatorului. Evitați contactul cu acidul acumulatorului.

Contactați Tennant sau distribuitorul pentru recomandări de înlocuire a bateriei.

Max. dimensiunile acumulatorului: 18 cm (7.00 in) P x 32 cm (12.50 in) L x 24 cm (9.38 in) I.

IMPORTANT: Setările încărcătorului de la bord TREBUIE SĂ FIE reconfigurate atunci când treceți la un alt tip de acumulator, de ex. LIQUID (plumb-acid) sau SEALED (gel). A se vedea SETĂRILE INCĂRCĂTORULUI DE ACUMULATOR

Încărcătorul acumulatorului este setat din fabrică pentru acumulatorii Gel/AGM.

Instalare acumulator:

- Scoateți cheia de contact din mașină.
- Rotiți capacul frontal și scoateți capacul superior pentru a accesa compartimentul acumulatorului.
- Poziționați cu grijă acumulatorul în compartiment cu borna acumulatorului îndreptată spre partea din spate a mașinii și conectați cablurile la acumulator: ROȘU la polul POZITIV (+), NEGRU la NEGATIV (-) (Fig 2/B).
- Fixați acumulatorul cu cureaua.
- Încărcați acumulatorul. A se vedea REÎNCĂRCARE ACUMULATOR

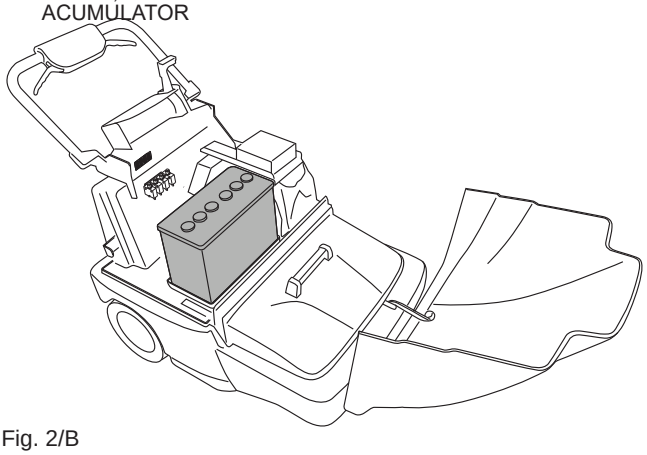


Fig. 2/B

CONTROALE DE REGLARE

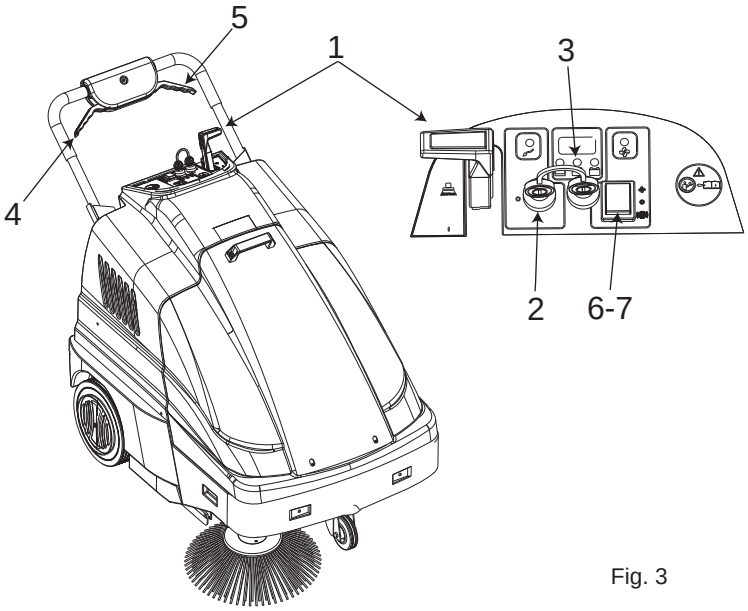


Fig. 3

1) Maneta de control a periei laterale: deplasând maneta în poziția “I”, peria laterală se deplasează în poziția de lucru și începe să se rotească. Pentru a opri peria, rotiți maneta înapoi în 0.

2) Întrerupător cheie: sursa de alimentare a mașinii.

3) Indicatorul de stare a încărcării : afișează încărcarea acumulatorului când mașina funcționează.

4) Maneta de acționare: trăgând această manetă cuplează transmisia și mașina care începe să se deplaseze înainte.

5) Maneta cu clapă: trăgând această manetă permite periei centrale să ridice obiecte voluminoase.

6) Buton de agitare a filtrului electric.

7) Întrerupător de aspirație.

PORNIREA

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ: Mașina trebuie utilizată numai de personal instruit și autorizat.
Nu ridicați lichide sau nu lăsați mașina nesupravegheată. Scoateți cheia de contact înaintea părăsirii mașinii și nu o lăsați la îndemâna copiilor.
AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina pe suprafețe umede.
Procedați după cum urmează pentru a porni mașina:

- Verificați dacă peria laterală poz. 1 Fig. 3 este în poziția 0.
- Rotiți cheia în poziția “I”, poz. 2 Fig.3.
- După ce ați rotit cheia, așteptați aproximativ 10 secunde până când mașina începe să funcționeze. Verificați pe indicator poz. 3 Fig. 3: dacă acumulatorul este complet încărcat înainte de a începe lucrul, altfel încărcați acumulatorul.
- Activați motorul de aspirație mutând întrerupătorul în poz.7 Fig. 3 până la „I”.

NOTE **Opriți motorul de aspirație atunci când utilizați mașina când este mutată, mutând întrerupătorul în poz. 7 Fig. 3 până la „0”.**

- Trageți maneta de acționare poz. 4 Fig.3 și efectuați operațiile de curățare. Dacă este necesar, acționați maneta poz. 1 Fig.3, mutând-o în poziția “I” pentru a activa peria laterală. După terminarea lucrului, mutați maneta periei laterale, dacă este utilizată, în poziția “0”, opriți mașina și scoateți cheile din panoul de control.

Un dispozitiv automat împiedică mașina să funcționeze dincolo de un anumit prag de descărcare a acumulatorului.
Odată ce această limită este atinsă, mașina se oprește și trebuie reîncărcată pentru a relua funcționarea.

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE CORECTĂ

După ce ați pornit mașina prima oară, este gata să începeți să lucrați ca măturătoare. Pentru a obține întotdeauna cele mai bune performanțe de la măturătoare, se recomandă respectarea unor instrucțiuni menite să mențină mașina în cele mai bune condiții și să reducă la minimum riscul de deteriorare.

Important:

- Nu ridicați fire, frânghii, curele sau materiale similare.
- În prezența obiectelor voluminoase sau deosebit de ușoare (hârtie, frunze etc.), ridicați partea din față a mașinii prin împingerea mânerului în timp ce luați deșeurile.
- Utilizați maneta de ridicare a clapetei pentru a colecta resturile voluminoase.
- Agitați filtrul după ce ați terminat de lucru (consultați ÎNTREȚINERE FILTRU).
- Păstrați corect reglată peria centrală (consultați REGLAREA PERIEI CENTRALE).

ÎNDEPĂRTAREA COȘULUI DE GUNOI

AVERTIZARE: Înainte de golirea coșului de gunoi, asigurați-vă că toate funcțiile mașinii sunt oprite. Aceasta pentru a evita atingerea accidentală a periei rotative.

AVERTISMENT: TOATE OPERAȚIILE DE COLECTARE A DEȘEURILOR TREBUIE ÎNDEPLINITE ÎN CONFORMITATE CU LEGILE RELEVANTE ÎN VIGOARE.

Gunoi frontal (fig. 4)
- Rotiți/deschideți capacul frontal.
- Ridicați și rotiți cele două dispozitive de blocare.
- Țineți coșul de gunoi de mâner/mânere și scoateți-l tragându-l în sus.
- Goliți coșul.

Pentru înlocuirea coșului:
- Introduceți coșul în mașină.
- Rotiți și coborâți cele două încuietori.
- Rotiți/închideți capacul frontal.

Gunoi din spate (Fig. 5)
- Ridicați și rotiți cele două dispozitive de blocare a coșului din spate.
- Țineți coșul din spate de mâner și scoateți-l din mașină.
- Goliți coșul.

Pentru înlocuirea coșului:
- Introduceți coșul în mașină.
- Rotiți și apăsați cele două încuietori.

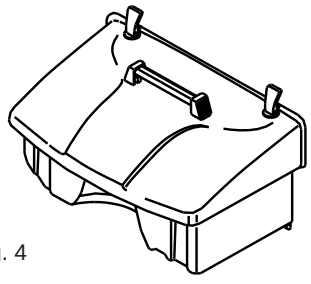


Fig. 4

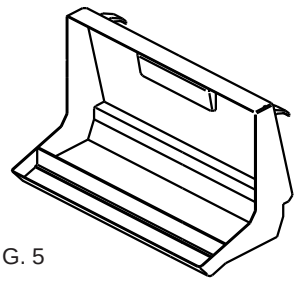


FIG. 5

ÎNTREȚINERE DE RUTINĂ

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ: Orice reparații trebuie efectuate de un tehnician calificat. Folosiți piese de schimb originale sau aprobate.

AVERTISMENT: Înainte de a efectua orice lucrare cu mașina, deconectați cablurile acumulatorului și deconectați cablul de alimentare al încărcătorului.
AVERTISMENT: Aceste operațiuni de întreținere trebuie să fie efectuate cu mașina oprită.

VERIFICĂRI	La livrare	La fiecare 10 ore	La fiecare 50 ore	La fiecare 100 ore	La fiecare 200 ore
Slăbirea curelelor				X	
Etanșeitatea piulițelor și șuruburilor			X		
Condițiile periilor			X		
Verificați etanșeitatea garniturilor		X			
Verificați dacă toate funcțiile sunt active	X	X	X	X	
Înlocuiți filtrul					X

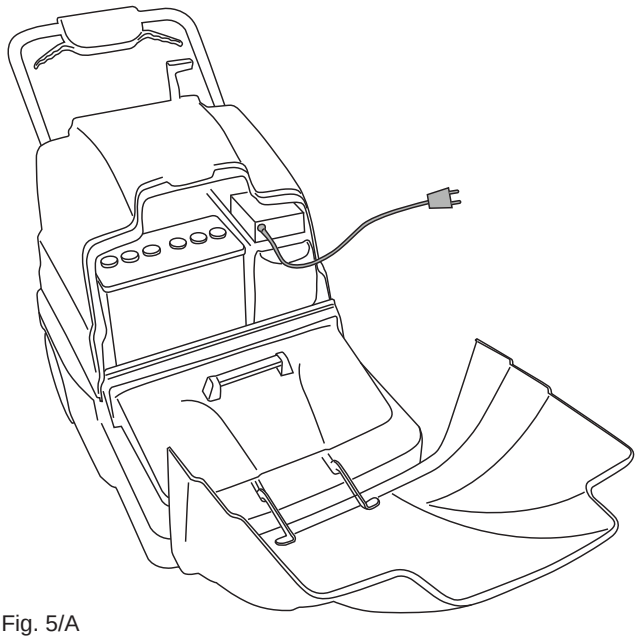


Fig. 5/A

ÎNTREȚINEREA ACUMULATORULUI

Acumulatorul trebuie să fie întotdeauna curat și uscat. Terminalele și stâlpii trebuie păstrați în permanență curate. Acumulator lichid (plumb-acid), la fiecare 10 ore scoateți capacele și verificați nivelul electroliților; dacă este necesar, completați cu apă distilată pentru a acoperi plăcile, nu supraîncărcați (maxim 5 mm deasupra plăcilor). Amintiți-vă că camera în care se efectuează această operațiune trebuie să fie bine aerisită; stați departe de flăcări deschise, nu fumați în timpul acestei operații.

Acumulatorul are un timp de funcționare care ar trebui să depășească 2 ore; dacă aceasta se dovedește a fi considerabil mai scurtă, verificați:
- că periile nu sunt blocate de fire, frânghii și curele;
- că acumulatorul a fost complet reîncărcat.

Reîncărcare acumulator

Durata de viață a acumulatorului depinde de întreținerea de rutină și nivelul de descărcare. Nu lăsați acumulatorul să cadă sub limita indicată de luminile din poz. 3 Fig.3.
Odată ce limita max. de descărcare a fost atinsă, mașina se va opri și trebuie reîncărcată înainte de a putea fi utilizată din nou.

Încărcați luminile de pe panoul de control
Lumina verde: Acumulatorul este încărcat.
Lumină galbenă: Acumulatorul se descarcă; reîncărcați cât mai curând posibil.
Lumină roșie: Acumulatorul este descărcat. NU continuați să utilizați mașina, reîncărcați-o imediat.

Pentru a reîncărca acumulatorul

AVERTISMENT: Acumulatorii emit hidrogen. Stați departe de scântei și de flăcări deschise. Lăsați compartimentul acumulatorului deschis în timpul încărcării.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ: Evitați contactul cu acidul acumulatorului în timpul lucrărilor de întreținere și reparații. Când manipulați acumulatorul sau cablurile acumulatorului, purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție.

- Când nu o utilizați, țineți mașina într-un loc bine ventilat.
- Când mașina este oprită, conectați cablul încărcătorului (Fig. 5/A.). Verificați dacă tensiunea de intrare specificată pentru încărcătorul de acumulator este compatibilă cu tensiunea de alimentare disponibilă.
- Înainte de reîncărcare, asigurați-vă că setările încărcătorului sunt corecte. Încărcătorul acumulatorului este setat din fabrică pentru acumulatorii Gel/AGM. (A se vedea SETĂRILE INCĂRCĂTORULUI DE ACUMULATOR).
- Dacă există o problemă la încărcătorul acumulatorului, va fi afișat un cod de eroare (consultați manualul pentru încărcătorul livrat împreună cu mașina).
- În timpul ciclului de încărcare, luminile încărcătorului vor schimba culoarea de la roșu la galben și în cele din urmă verde. La sfârșitul ciclului de încărcare, când lumina verde este aprinsă, deconectați cablul încărcătorului.

AVERTISMENT: Nu deconectați acumulatorul când se reîncărcă. Acest lucru poate provoca scântei.

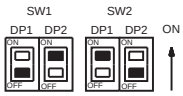
SETĂRILE ÎNCĂRCĂTORULUI ACUMULATORULUI

IMPORTANT: Încărcătorul acumulatorului este setat din fabrică pentru acumulatorii Gel/AGM. Pentru acumulatorii cu plumb-acid, butoanele de pe încărcătorul acumulatorului trebuie să fie setate așa cum se arată în figura următoare; altfel acumulatorul poate fi deteriorat.

Dispozitivele de conectare sunt amplasate în spatele capacului rotund negru (Fig. 5/B).

SW1		SW2		
DP1	DP2	DP1		
OFF	OFF	OFF	IUIa Acido generica	
OFF	OFF	ON	IUIa/O Acido generica con mant.	
OFF	ON	OFF	IUIa Acido "Trojan"	
OFF	ON	ON	IUUO Gel/AGM Generica	DEFAULT
ON	OFF	OFF	IUIa Gel "Exide Sonnenschin"	
ON	OFF	ON	IUIa AGM "Discover"	
ON	ON	OFF	IUIa Gel AGM Reliant AGM "Trojan"	
ON	ON	ON	IUoU AGM Fullriver	

SW2		
DP2		
ON	13A	
OFF	10A	DEFAULT



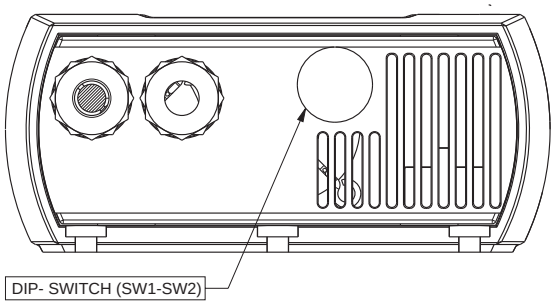


Fig. 5/B

ANOMALII ÎNCĂRCĂTOR ACUMULATOR

LED galben care luminează intermitent	Baterie necorespunzătoare sau baterie neconectată sau scurtcircuit de ieșire.
LED galben sau roșu care luminează intermitent	Tensiunea bateriei mai mare decât 4.0V, dar mai mică decât 1.4V pentru Celulă.
LED roșu și verde aprinse	Eroare internă de supratemperatură.
LED roșu care luminează intermitent	Cronometrul de siguranță a fost depășit. Scurtcircuit intern (Supracurent de ieșire)
LED roșu, galben și verde intermitent în fiecare secundă	Toți parametrii profilului de încărcare nu sunt programați la EEPROM al încărcătorului.
LED roșu, galben și verde intermitent continuu	Parametrii profilului de încărcare ai profilului de încărcare selectat nu sunt programați la EEPROM al încărcătorului sau al profilului de încărcare care nu este activ.

ÎNTREȚINEREA FILTRULUI

AVERTIZARE: înainte de a scoate filtrul sau pre-filtrul, asigurați-vă că toate funcțiile mașinii sunt oprite. Aceasta pentru a evita atingerea accidentală a periei rotative.

Curățare pre-filtru

Curățați pre-filtrul în fiecare zi.

- Scoateți recipientul din spate
- Scoateți pre-filtrul din filtru
- Curățați pre-filtrul cu un aspirator sau spălați-l sub apă curentă și lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l înlocui în mașină.

Curățarea filtrului

Filtrul de aspirație aduce o contribuție majoră la eficiența întregii mașini.

Întreținerea adecvată a filtrelor vă va permite să obțineți cea mai bună performanță a mașinii. În cazul în care mașina de curățat începe să crească praful în timp ce acesta se deplasează, verificați starea filtrului de aspirație.

Filtrul de aspirație poate fi curățat după cum urmează:

- curățare automată a filtrului, mențineți butonul agitatorului filtrului poz. 6 Fig. 3 în poziția „II" timp de câteva secunde. Repetați această operație în timpul utilizării mașinii. Această operație trebuie efectuată la sfârșitul fiecărui ciclu de lucru. Dacă mașina este utilizată într-un mediu cu praf (de exemplu, fabrici de cherestea, depozite în care vehiculele funcționează etc.), asigurați-vă că utilizați agitatorul filtru mai frecvent.
- curățarea manuală a filtrului; dacă agitatorul filtrului nu este eficient în curățarea filtrului și, în orice caz, la fiecare 20 ore de funcționare, curățați manual filtrul. Înainte de a efectua orice tip de lucrare la mașină, asigurați-vă că este oprită și că toate funcțiile sunt dezactivate. Pentru a face acest lucru, rotiți cheia în poziția 0.
  - Scoateți recipientul din spate.
  - Scoateți pre-filtrul din filtru
  - Deschideți mânerele (poz. 1)
  - Rotiți capturile (poz. 2) 180°
  - Scoateți filtrul (poz. 3)
  - Curățați filtrul cu un aspirator sau suflați alternativ filtrul cu aer comprimat (presiune care nu depășește 6 bari) în direcția opusă fluxului de aer la o distanță mai mare de 20 cm (8 toli).
  - Înlocuiți filtrul, săgeata (poz. 4) trebuie să fie îndreptată în direcția fluxului de aer, din exterior spre interiorul mașinii; apoi montați pre-filtrul.

Înlocuire filtru

Filtrul trebuie înlocuit la fiecare 200 ore de funcționare.

Urmați instrucțiunile din secțiunea Fig. 6:

- Scoateți recipientul din spate
- Deschideți mânerele (poz. 1)
- Rotiți capturile (poz. 2) 180°
- Înlocuiți filtrul (poz. 3)
- Săgeata (poz. 4) trebuie să fie îndreptată în direcția fluxului de aer, din exterior spre interiorul mașinii.

AVERTISMENT: introduceți filtrul în direcția indicată (poz. 4 Fig. 6).

Când înlocuiți filtrul, asigurați-vă că există o etanșeitate perfectă între filtru și garnituri.

VĂ RUGĂM URMAȚI CU PRECAUȚIE REGLEMENTĂRILE ÎN VIGOARE PENTRU ELIMINAREA DEȘEURILOR.

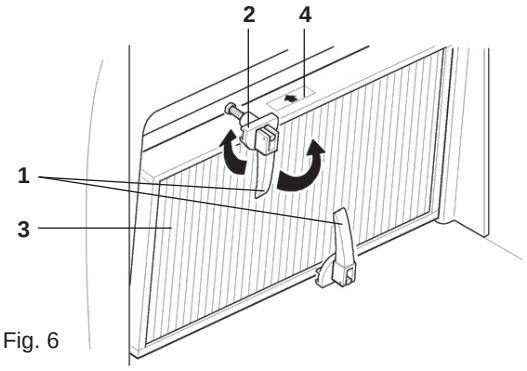


Fig. 6

INLOCUIREA ȘI REGLAREA PERIEI LATERALE

Înlocuire

După ridicarea părții frontale a mașinii, pentru a înlocui peria laterală, deșurubați șurubul Fig.2 care fixează peria și scoateți peria. Înlocuiți-o cu o perie nouă și apoi strângeți șurubul, complet cu șaibă.

Reglare

Înălțimea periei laterale este reglată din fabrică pentru suprafețe dure (placaj ceramic sau piatră). În cazul în care urmează să fie folosită pe o suprafață moale (mochetă), reglați peria înainte de prima utilizare, conform indicațiilor de pe etichetă și procedând după cum urmează.

Rotiți capacul frontal și scoateți recipientul frontal.

Peria laterală este reglată prin slăbirea șuruburilor poz. 1 Fig. 6/A și poziționarea manuală a periei la înălțimea dorită de-a lungul sloturilor. Odată ce ați determinat înălțimea corectă, strângeți cele două șuruburi.

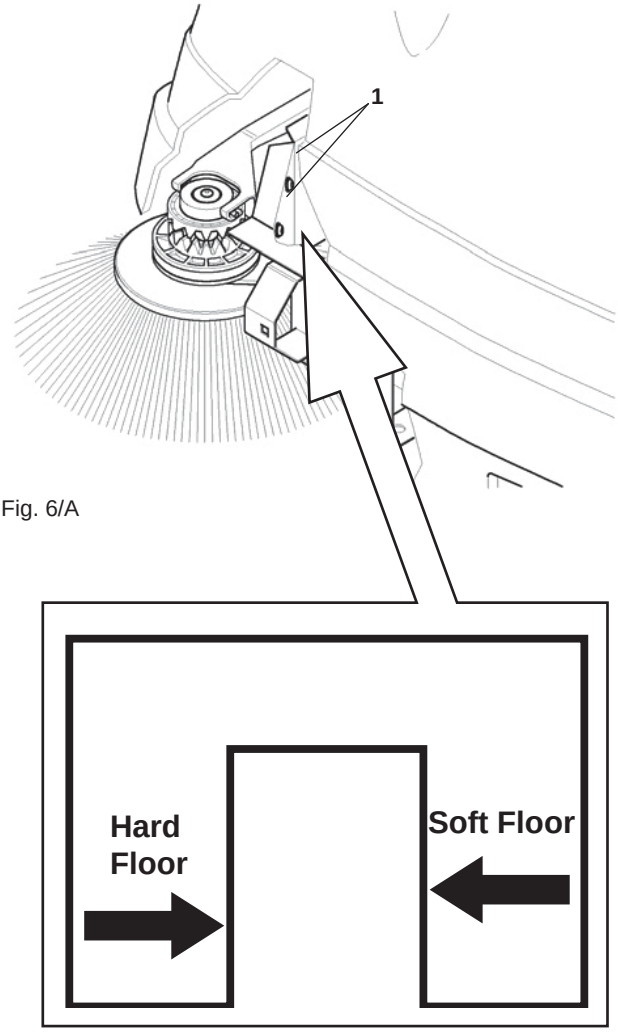


Fig. 6/A

INLOCUIREA ȘI REGLAREA PERIEI CENTRALE

Înlocuire (Fig.6/B)

Pentru a înlocui peria centrală, rotiți capacul frontal și scoateți recipientul din mașină, deșurubați cele patru șuruburi de fixare și scoateți peria. Când reasamblați noua perie, asigurați-vă că peria este așezată în direcția corectă pentru a deplasa murdăria către centrul mașinii.

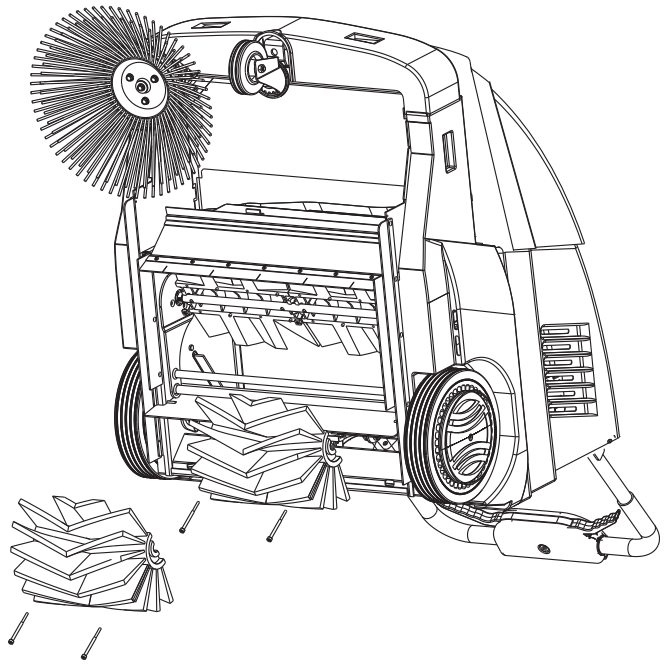


Fig. 6/B

Reglarea periei centrale.
Înălțimea periei centrale este reglată din fabrică la setarea „0” pentru podeaua tare (Fig. 6/D). Dacă folosiți mașina pe podea moale (Covor), slăbiți piulița de blocare poz. 1 Fig. 6/D și rotiți butonul de reglare poz. 2 Fig. 6/D două rotiri complete în sens orar pentru a reduce presiunea periei. Strângeți iar piulița de blocare.
Pentru o reglare corectă a periei, perișorii trebuie să se îndoaie ușor de suprafața podelei. Pe măsură ce peria se uzează, este important să creșteți presiunea periei pentru a menține performanțe optime de măturare.

NOTE

Prea multă presiune a periei poate uza prematur peria și scade timpul de funcționare a bateriei. Atunci când înlocuiți o perie uzată, este important să reajustați setarea înălțimii înapoi la „0”.

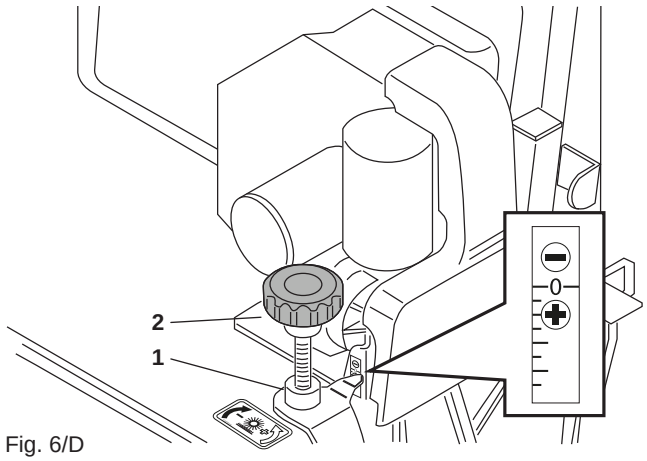


Fig. 6/D

INLOCUIREA ȘI REGLAREA CURELEI

Pentru a pregăti mașina pentru înlocuirea uneia sau mai multor curele, procedați după cum urmează:
- rotiți capacul frontal, scoateți capacul superior și coșul din față.
- după ce ați scos roata din stânga, deșurubați șuruburile care fixează bara de protecție și capacul din partea dreaptă și scoateți-le.

Înlocuire curea periei laterală

- Scoateți centura poz. 7 Fig. 7 pe roata poz. 6 Fig. 7.
- Deșurubați știftul de fixare poz. 8 Fig. 7 și eliberați cârligele de pe brațul lateral poz. 9 Fig.7 din inelul dințat în gol.
- Scoateți centura poz. 7 din brațul lateral poz. 9 Fig. 7.
- Înlocuiți cureaua.
- Reatașați brațul lateral poz. 9 Fig.7 la inelul dințat în gol.
- Strângeți din nou știftul poz. 8 Fig. 7.
- Repoziționați centura poz. 7 Fig. 7 pe roata poz. 6 Fig. 7.

Înlocuirea curelei de transmisie

- Scoateți centura poz. 1 Fig. 7.

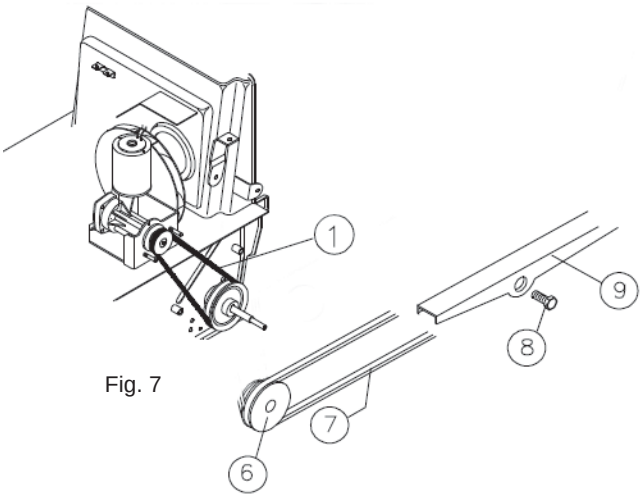


Fig. 7

ÎNLOCUIRE CLAPE

Flanșe laterale exterioare

Pentru a înlocui clapele laterale (poz. 1 Fig. 8), scoateți roțile din spate. Deșurubați șuruburile care fixează clapele pe șasiu (poz. 2 Fig. 8) și înlocuiți-le cu clape noi.

Flanșe laterale interioare

Pentru a înlocui clapele interioare (poz. 5 Fig.8) ridicați partea frontală a mașinii și deșurubați șuruburile (poz. 6 Fig.8) care fixează clapele pe șasiu. Înlocuiți-le cu clape noi.

Clapeta centrală

- Scoateți roțile din spate și capacele laterale corespunzătoare.
- Scoateți scripetele de antrenare.
- Scoateți recipientul din spate.
- Deșurubați cele două știfturi de fixare a clapetei (poz. 3 Fig.8) pe părțile laterale ale șasiului.
- Țineți clapeta (poz. 4 Fig. 8) și trageți-o spre exteriorul mașinii.

Reasamblare:
- Introduceți clapa în direcția în care a fost îndepărtată.
- Introduceți cele două referințe în găurile corespunzătoare.
- Strângeți știfturile de fixare și reasamblați mașina.

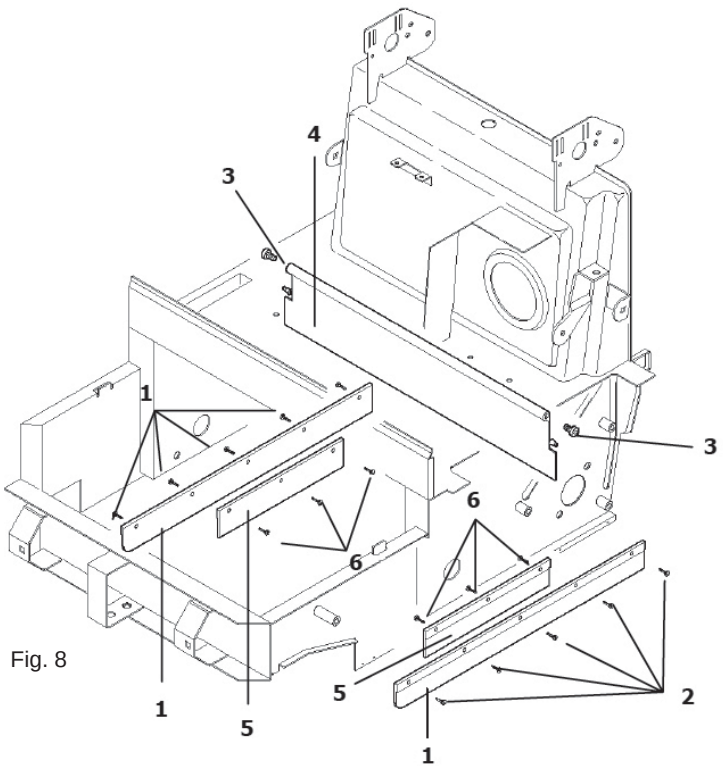


Fig. 8

INLOCUIREA ŞI REGLAREA CABLURILOR

Înlocuirea cablului de transmisie

Pentru a înlocui cablul de transmisie, procedați după cum urmează:
- Scoateți capacul superior de pe mașină.
- Slăbiți diblul de pe știftul de blocare a cablului.
- Trageți cablul din știftul de blocare și complet din mânerul de acționare.

Pentru a reasambla cablul:
- Introduceți un capăt al cablului în șurubul de reglare al mânerului de acționare (capătul fără blocarea cablului sferic).
- Introduceți cablul în teacă.
- Atașați încuietoarea cu cablu sferic la mâner.
- Rulați cablul mai întâi prin registrul atașat la șasiu și apoi prin știftul de blocare a cablului.
- Strângeți diblul de blocare.

Pentru a regla cablul, utilizați cele două registre până când obțineți poziția dorită.

Înlocuirea cablului de ridicare a periei laterale

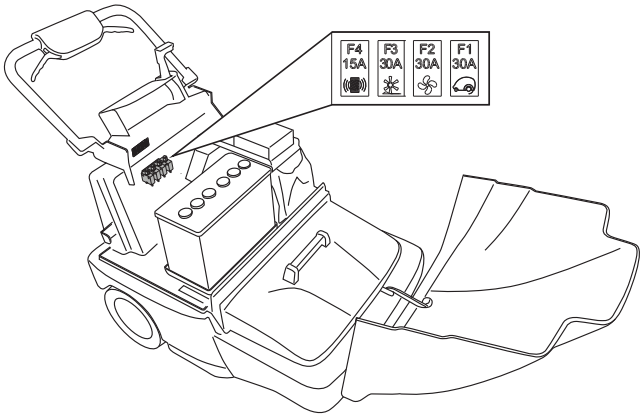
Pentru a înlocui cablul de ridicare a periei laterale, procedați după cum urmează:
- Scoateți capacul superior de pe mașină și din recipientul frontal.
- Scoateți bara de protecție frontală, roata din dreapta și capacul din partea dreaptă.
- Slăbiți clema cablului.
- Slăbiți diblul de pe știftul de fixare.
- Scoateți mânerul din suport și deschideți-l.
- Scoateți cablul de la cele două teci.

Pentru a reasambla cablul:
- Așezați cablul în mâner.
- Închideți mânerul și fixați-l în suport.
- Introduceți cablurile în teacă.
- Închideți un capăt al cablului cu clema și celălalt capăt cu știftul de fixare.

Pentru a regla cablul, utilizați cele două registre până când obțineți poziția dorită.

SIGURANȚE

Mașina este echipată cu siguranțe întreruptoare de circuit. Acestea sunt dispozitive resetabile destinate protecției circuitelor electrice ale mașinii împotriva suprasolicitării termice, prin întreruperea curentului electric. După declanșarea unui întreruptor de circuit, lăsați timp pentru ca circuitul să se răcească, apoi resetați manual întreruptorul apăsând butonul respectiv. Dacă starea de suprasolicitare a întreruptorului de circuit continuă să afecteze circuitul, siguranța va continua să întrerupă curentul electric până ce problema este identificată și remediată. Pentru accesul la siguranțe, înclinați în față capota frontală și scoateți secțiunea superioară.



TABEL DE DEPANARE

EROARE	CAUZĂ	SOLUŢIE
Peria centrală nu se rotește.	Cureaua este ruptă.	Înlocuiți
	Angrenaj motor deteriorat	Contactați centrul de service
	Cablu detașat	Contactați centrul de service
	întreruptor declanșat	Resetați
Periile laterale nu se rotesc.	Cureaua este ruptă.	Înlocuiți
Acumulatorul nu-și menține încărcătura	Nu există lichid (pentru acumulatori plumb-acid)	Completați
	Terminal slăbit	Strângeți.
Praful iese din ventilator	Filtru rupt	Înlocuiți
	Filtru poziționat incorect	Repoziționare
	Garnituri uzate	Înlocuiți
Periile se uzează prea repede	Periile presate prea tare	Reglează
Praful este eliberat când lucrați	Lame uzate	Înlocuiți
	Filtru înfundat	Curățați
Motorul de aspirare nu funcționează	Motorul a ars	Contactați centrul de service
	Cablu detașat	Contactați centrul de service
	întreruptor declanșat	Resetați
Mașina nu pornește	Terminalele acumulatorului sunt deconectate	Verificați
	Acumulatoare descărcate	Reîncărcați
Mașina nu se deplasează	întreruptor declanșat	Resetați

NOTE **În cazul altor defecțiuni, contactați distribuitorul**

DEZMEMBRAREA MAȘINII

Dacă mașina urmează să fie dezactivată, vă rugăm să rețineți că acumulatorii NU TREBUIE să fie considerați deșeuri obișnuite, ci trebuie eliminate în conformitate cu legislația în vigoare. Deoarece mașina este un ansamblu format din mai multe părți diferite, se recomandă dezasamblarea și sortarea pieselor în grupuri din același material, în conformitate cu legile în vigoare.

NU UTILIZAȚI NICI O PIESĂ CARE SĂ FIE DEZMEMBRATĂ CA PIESĂ DE SCHIMB. ȘI ÎN ACEST CAZ NU LĂSAȚI COMPONENTELE LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

LISTA PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE

Piesa de schimb Nr.	**PIESE DE UZURA**
PMVR00248	KIT DE PERII LATERALE STANDARD, MĂTURĂTOR
SPPV00051	KIT PERIE PRINCIPALĂ, MĂTURĂTOR, [COMPLET]
FTDP76065	FILTRU HÂRTIE PRINCIPALĂ
FTDP00004	KIT FILTRU PRAF, PRE-FILTRU
MPVR76042	KIT PAZĂ DE STROPI, CLAPE (include*)
MPVR75928	* PAZĂ DE STROPI CLAPA STÂNGĂ, NEGRU
MPVR75922	* PAZĂ DE STROPI CLAPA DREAPTĂ, NEGRU
MPVR75927	* PAZĂ DE STROPI CLAPA INTERIOARĂ, GRI
MPVR85933	* PAZĂ DE STROPI CLAPA DIN SPATE
MPVR87400	PAZĂ DE STROPI CLAPA PRINCIPALĂ, ÎN FAȚĂ
MPVR00731	PAZĂ DE STROPI CLAPĂ , ÎN FAȚĂ
1069835	CABLU DE ALIMENTARE ÎNCĂRCĂTOR, 120V [NA]
989584	CABLU DE ALIMENTARE ÎNCĂRCĂTOR, 100V [JP]
1044068	CABLU DE ALIMENTARE ÎNCĂRCĂTOR, 230V [EU]
1026325	CABLU DE ALIMENTARE ÎNCĂRCĂTOR, 240V [AUS]
1044069	CABLU DE ALIMENTARE ÎNCĂRCĂTOR, 230V [UK]
Piesa de schimb Nr.	**PIESE DE SCHIMB**
1053408	BATERIE AGM, 12VCC, 140AH/C20 [NA/EXP/JP]
994201	BATERIE CU GEL, 12VCC, 105AH/C5 [NA/EXP/JP]
BACA00278	ÎNCĂRCĂTOR BATERIE, CBHD1 12V 10A [S7]
RDGR75782	MOTOREDUCTOR ELECTRIC
MOCC75780	MOTOR CU VENTILATOR ELECTRIC, 12VDC, 77MMD
MPVR87013	PERIE DE CARBON PENTRU PERIE ELECTRICĂ MOTOR
1017696	SET DE CHEI, ÎNLOCUIRE
MPVR75836	BUCȘĂ, PÂRGHIE [ÎNTINZĂTOR DE CUREA]
LAFN75834	BUCȘĂ, BALANSIER
RTRT24661	ROLĂ PIVOTANTĂ, 100MMD, NEGRU
CUVR75814	RULMENT CU ACE [HK 1012]
SFVR00002	RULMENT CU BILE, 0.34B
LAFN75826	INEL, PERIE LATERALĂ, [DINȚAT]
LAFN75833	BUCȘĂ CU RULMENT
LAFN75838	BUCȘĂ HEXAGONALĂ
RTRT75989	ROATĂ, 250D 55W NEGRU
PMTR00008	ANSAMBLU ROATA, DREAPTA, CU RULMENT [S7]
PMTR00010	ANSAMBLU ROATA, STÂNGA, CU RULMENT [S7]
CUVR75815	VR, RULMENT, FLANȘĂ [S7]
CUVR86373	RULMENT CU BILE [6000 2RS]
VEVR26677	ROTOR DE VENTILATOR, 200MMD
MECE75944	PLACĂ DE CIRCUIT PRINCIPAL
LAFN00188	BUCȘĂ
MPVR00017	MANETA PERIEI LATERALE
MOCC00500	KIT MOTOR , AGITATOR[S7]
MTCG13166	CUREA DE TRANSMISIE
MTCG85335	CUREAUA PERIEI LATERALE, ALBASTRU
KTRI75926	KIT GARNITURĂ, FILTRU [4 PC]
KTRI86322	KIT GARNITURĂ, RECIPIENT FRONTAL [3 PC]
GUGO00285	GARNITURĂ, RECIPIENT DIN SPATE
CUVR71988	RULMENT, DISPOZITIV DE TENSIONARE A CURELEI
CUVR00005	RULMENT, PERIE PRINCIPALĂ
CUVR86893	RULMENT, PERIE LATERALĂ
CUVR37344	NEEDLE BEARING, WHEEL
CUVR37341	NEEDLE BEARING, WHEEL